

AC04b

奥村 雄樹 Okumura Yuki

1978年青森県生まれ。ブリュッセル(ベルギー)及びマーストリヒト(オランダ)拠点。
Born 1978 in Aomori, Japan. Based in Brussels, Belgium and Maastricht, the Netherlands.

1969年、シアトルで、同市の当時の人口を冠した展覧会「557,087」が開催されました。企画者は批評家のルーシー・リパード。河原温ほか多くのアーティストがいわゆる「脱物質化された」作品を発表した同展では、特筆すべきことに、指示書(インストラクション)が重要な役割を果たしました。参加作家の大半は会場を訪れることなく、代わりに指示書を送り、リパードをはじめとする現地スタッフが、指示された手順に従って様々な作品の制作、実現を担ったようです。

奥村は本作《7,502,733》(2021–2022)のために、「557,087」展の出品作から「コンセプチュアル・アート」と定義されうる30点を選び、そのすべての制作手順をほぼ独力で再演しました。作品の物体としての形体を再現することが目的ではなく、当時の記録や証言を元にそれぞれの指示内容と実作過程を辿り、アーティストたちとリパードたち双方の立場に奥村自身を代入したうえで、改めて結果をアウトプットしたのです。制作手順にも、奥村の体格や人格、境遇に基づいて細かな改訂が施されているため、単なる再演ではなく、作家本人が呼ぶように「再解釈」と言った方が近いかもしれません。

「557,087」展は当時、グループ展ながら、まるで企画者のリパードの個展のようだと批判されました。本作《7,502,733》は、この批判を読み替えることで構想されたものです。当時の参加アーティストたちによる指示書を、時空を超えて一手に受託することは、リパードたちの行為や経験を自身に転移させることでもあります。1960年代を生きた様々な実践者たちの振る舞いを一人で反復することで、奥村が最終的に目論むのは、他ならぬ奥村個人の身体性と主体性の痕跡を展示空間に遍在させることなのです。

奥村雄樹は、特定のアーティストの営みに第三者の身体や行動を重ね合わせる様々なプロジェクトにおいて、自身を依代よりしろまたは触媒として捧げてきました。それには、彼がアーティストとしての活動の傍らで携わる、翻訳業の経験が深く影響しています。

In 1969 an exhibition was held in Seattle that had as its title the city's then population: 557,087. Of particular note at this show put together by critic Lucy Lippard and featuring so-called “dematerialized” works by a large number of artists including On Kawara, was the vital role played by instructions. Rather than visiting the venue, most of the participating artists sent instructions instead, which Lippard and other local staff then executed to bring the various works to fruition.

For 7,502,733 (2021–2022), Okumura selected 30 works from 557,087 that are in line with the definition of “conceptual art” and undertook to reperform their making processes, according to the instructions, almost entirely single-handedly. His aim was not to recreate the forms of the works as material objects; rather Okumura traced the content of the instructions and the actual making process for each work, based on documentation and testimony, he himself standing in for both the artists and Lippard et al in order to output his own results. Because the procedure for making each work has also undergone subtle revisions based on Okumura's own physique, personality, and circumstances, they are not mere reperformances, but as the artist states, more like “reinterpretations.”

At the time 557,087 was criticized as being more like a solo show by Lippard than what it was: a group exhibition. 7,502,733 was conceived out of a fresh reading of this critique. Because being a sole agent to take on board, beyond time and space, the instructions of those 1969 artists is also to transfer the actions and experiences of Lippard et al to oneself. What Okumura ultimately aims to achieve by reworking the actions of those 1960s practitioners is none other than to render traces of his own personal physicality and subjectivity omnipresent in the gallery space.

Okumura Yuki offers himself up as a medium or catalyst in projects that superimpose the body, behavior etc of a third party onto the endeavors of a specific artist. In doing this, he is profoundly influenced by his experience in his other occupation, that of translator.